



M4

AM / FM / DAB / XM Tuner



ESPAÑOL

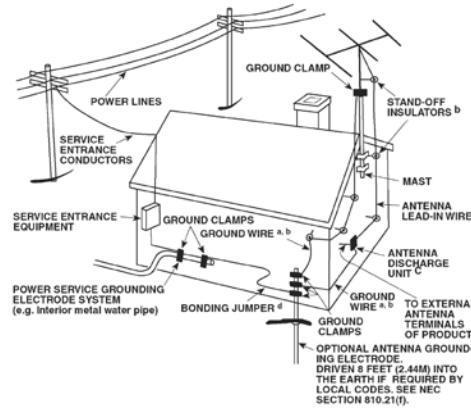
Manual del Usuario

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1. Lea las Instrucciones** - Todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento han de leerse antes de hacer funcionar el producto.
- 2. Guarde las Instrucciones** - Las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben guardarse para consulta futura.
- 3. Respete los avisos** - Todos los avisos sobre el producto y las instrucciones de funcionamiento deben cumplirse.
- 4. Siga las Instrucciones** - Todas las instrucciones de funcionamiento y uso deben seguirse.
- 5. Limpieza** - Desenchufe este producto de la toma de pared antes de limpiarlo. No use productos de limpieza líquidos ni aerosoles. Use un paño húmedo para limpiarlo.
- 6. Accesorios** - No use accesorios no recomendados por el fabricante del producto porque pueden originar riesgos.
- 7. Agua y Humedad** - No use el producto cerca de agua como por ejemplo cerca de una bañera, lavabo, pila de cocina o lavandería, en un sótano húmedo o cerca de una piscina, etc.
- 8. Otros accesorios** - No coloque este producto sobre un carrito, soporte, trípode, ménsula o mesa inestables. El producto puede caerse, originando graves lesiones a un niño o adulto y daño grave al producto. Úselo únicamente con un carrito, soporte, trípode, ménsula o mesa recomendados por el fabricante o vendidos con el producto. Cualquier montaje del producto debe cumplir las instrucciones del fabricante y ha de usarse un accesorio de montaje recomendado por el fabricante.
- 9. Carrito** - Una combinación de producto y carrito se debe mover con cuidado. Una parada rápida, fuerza excesiva y superficies desiguales pueden hacer que se vuelque la combinación de carrito y producto.
- 10. Ventilación** - Las ranuras y aberturas del armario se proveen para ventilación y para asegurar el funcionamiento fiable del producto y protegerlo contra el recalentamiento. Estas aberturas no deben bloquearse ni cubrirse. Las aberturas nunca deben bloquearse colocando el producto sobre una cama, sofá, felpudo u otras superficies similares. Este producto no debe colocarse en una instalación empotrada como una biblioteca o estantería, a no ser que se provea ventilación apropiada o se sigan las instrucciones del fabricante.
- 11. Fuentes de Energía Eléctrica** - Este producto ha de funcionar únicamente con el tipo de fuente de energía eléctrica indicado en la etiqueta de fabricación y ser conectado a una toma de RED con una conexión de tierra de protección. Si no está seguro del tipo de suministro eléctrico de su casa, consulte al concesionario del producto o a la compañía eléctrica local.
- 12. Protección del Cordón Eléctrico** - Los cordones de suministro eléctrico deben montarse en ruta de modo que no sea probable que se pisen o se perforen con artículos colocados encima o contra ellos, prestando atención particular a los cordones de los enchufes, receptáculos de comodidad y al punto en que salen del producto.
- 13. Enchufe de la red** - Cuando se utilice el enchufe de la red o un acoplador de aparatos como dispositivo de desconexión, este debe permanecer siempre accesible.
- 14. Puesta a tierra de la antena exterior** - Si conecta una antena exterior o sistema de cables al producto, asegúrese de que la antena o sistema de cables estén puestos a tierra de modo que provean protección contra cambios súbitos de voltaje y cargas de corriente estática acumulada. El Artículo 810 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70, provee información respecto a la apropiada puesta a tierra del mástil de antena y la estructura de soporte, puesta a tierra del cable básico de un equipo de descarga de antena, tamaño de los conductores de puesta a tierra, posición del equipo de descarga de antena, conexión con los electrodos de puesta a tierra y a los requisitos del electrodo de puesta a tierra.

NOTA PARA EL INSTALADOR DEL SISTEMA CATV

Este aviso se provee para que preste atención el instalador de un sistema CATV a la Sección 820-40 de NEC que provee directrices para la puesta a tierra apropiada y, en particular, especifica que la tierra de cable ha de conectarse al sistema de puesta a tierra del edificio, lo más cerca posible del punto de entrada del cable que prácticamente pueda ponerse.



- 15. Rayos** - Para protección adicional de este producto durante una tormenta con rayos, o cuando se deja desatendido y no se usa durante largos períodos de tiempo, desenchúfelo de la toma de pared y desconecte la antena o el sistema de cables. Esto impide que se dañe el producto debido a los rayos y a las sobre tensiones en la línea eléctrica.
- 16. Líneas eléctricas** - No debe ponerse un sistema de antena exterior cerca de las líneas eléctricas en alto ni de otra luz eléctrica o circuitos eléctricos, en los que puede caer sobre los circuitos o líneas eléctricas tales. Cuando se instala un sistema de antena exterior, hay que tener sumo cuidado de no tocar tales líneas o circuitos eléctricos porque este contacto con ellos puede resultar fatal.
- 17. Sobrecarga** - No sobrecargue las tomas de pared, cordones de extensión o los receptáculos integrales de comodidad porque esto puede producir un riesgo de incendio o choque eléctrico.
- 18. Fuentes de llamas** - No deben colocarse en el aparato fuente de llamas no protegidas, como velas encendidas.
- 19. Entrada de objetos y líquidos** - Nunca empuje objetos de cualquier clase al interior de este producto a través de las aberturas porque pueden tocar puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar piezas, lo cual podría producir un incendio o choque eléctrico. Nunca derrame líquido de ninguna clase sobre el producto.
- 20. Casco de auriculares – Una presión de sonido excesiva de los auriculares o del casco de auriculares puede causar pérdida auditiva.**
- 21. Daño que requiere servicio** - Desenchufe este producto de la toma de pared y encargue el servicio a personal de servicio cualificado bajo las siguientes circunstancias:
 - a. Cuando el cordón de suministro eléctrico o el enchufe se dañan.
 - b. Si se ha derramado líquido o han caído objetos al interior del producto.
 - c. Si el producto ha quedado expuesto a la lluvia o al agua.
 - d. Si el producto no funciona normalmente al seguir las instrucciones de funcionamiento. Ajuste únicamente los controles a los que se refieren las instrucciones de funcionamiento porque un ajuste incorrecto de otros controles puede producir daño y con frecuencia requiere trabajo amplio de un técnico cualificado para restablecer el funcionamiento normal del producto.
 - e. Si el producto se ha caído o dañado de cualquier manera.
 - f. Si el producto presenta un cambio claro en su rendimiento - esto indica que necesita servicio.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

22. Repuestos - Cuando se necesiten repuestos, asegúrese de que el técnico de servicio haya usado repuestos especificados por el fabricante o que tengan las mismas características que la pieza original. Las sustituciones no autorizadas pueden originar incendio, choque eléctrico u otros peligros.

23. Eliminación de pilas - Cuando elimine pilas usadas, cumpla las reglamentaciones gubernamentales o las reglas públicas de instrucción ambiental aplicables en su país o región.

24. Comprobación de seguridad - Al completar cualquier servicio o reparación del producto, pida al técnico de servicio que realice comprobaciones de seguridad para determinar que el producto está en estado de funcionamiento apropiado.

25. Montaje en pared o techo - El producto se debe montar en una pared o techo únicamente como recomienda el fabricante.

AVISO



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha, dentro de un triángulo equilátero, tiene el objetivo de advertir al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" no aislada dentro de la envolvente del producto que puede ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de choque eléctrico para las personas.



El punto de exclamación dentro de un triángulo equilátero tiene el objetivo de advertir al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento (servicio) en el folleto que se adjunta con el aparato.



AVISO: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O CHOQUE ELÉCTRICO, NO DEJE ESTE PRODUCTO EXPUESTO A LA LLUVIA Y LA HUMEDAD Y NO COLOQUE OBJETOS LLENOS DE LÍQUIDO, COMO JARRONES, SOBRE EL APARATO.

EL EQUIPAMIENTO TIENE OBLIGATORIAMENTE DE SER CONECTADO A UNA TOMA DE RED CON CONEXIÓN DE TIERRA.

PRECAUCIÓN REFERENTE A LA UBICACIÓN

Para mantener una ventilación apropiada, asegúrese de dejar un espacio alrededor del equipo (desde las dimensiones externas mayores, incluyendo las proyecciones) que sea igual o superior al que se indica a continuación.

Paneles izquierdo y derecho: 10 cm

Panel trasero: 10 cm

Panel superior: 50 cm

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA CLIENTES DEL REINO UNIDO

NO separe ni corte el enchufe de la red de este equipo. Si el enchufe existente no es adecuado para los puntos de suministro eléctrico de su casa o si el cable es demasiado corto para llegar a un punto de suministro eléctrico, deberá comprar un cordón de extensión de seguridad adecuado o consultar al concesionario. Si, en cualquier caso, el enchufe de la red se ha cortado, QUITE EL FUSIBLE y elimine inmediatamente el ENCHUFE, para evitar posibles choques eléctricos debido a conexión accidental con la alimentación de la red. Si el producto no está equipado con un enchufe de la red o si es necesario equiparlo con uno, siga las instrucciones presentadas abajo:

IMPORTANTE

NO realice cualquier conexión al terminal más grande que está marcado con la letra "E", con el símbolo de seguridad de puesta a tierra o con el color VERDE o VERDE Y AMARILLO. Los hilos del cable de alimentación eléctrica de este producto están codificados con colores según el código siguiente:

AZUL – NEUTRO
MARRÓN – BAJO TENSIÓN

Debido a que estos colores pueden no corresponder a las marcas coloridas que identifican los terminales del enchufe, debe conectarlos como sigue:

- El hilo AZUL ha de ser conectado al terminal marcado con la letra 'N' (neutro) o de color NEGRO.
- El hilo MARRÓN ha de ser conectado al terminal marcado con la letra 'L' (bajo tensión) o de color ROJO.
- Al cambiar el fusible sólo deberá utilizar otro fusible con potencia nominal correcta y de tipo aprobado, asegurándose de reponer la cubierta del fusible.

EN CASO DE DUDA, CONSULTE A UN ELECTRICISTA CUALIFICADO.



Este producto está fabricado para que cumpla con los requisitos de la interferencia de radio de la DIRECTIVA EEC 2004/108/EC.

NOTAS SOBRE LA PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Al final de su vida en servicio, este producto no deberá desecharse con los desperdicios normales del hogar, sino que deberá ser devuelto a un punto de recogida para el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se muestra en el producto, en el manual del usuario y en el embalaje así lo indican.

Los materiales pueden ser reutilizados de conformidad con sus marcas. Mediante reutilización, reciclaje de materias primas u otras formas de reciclaje de productos anticuados, se estará realizando una importante aportación a la protección de nuestro ambiente.

Su oficina de administración local le puede asesorar acerca del punto responsable para desechar desperdicios.

ANOTE SU NÚMERO DE MODELO (AHORA, MIENTRAS PUEDE VERLO)

El modelo y número de serie de su nuevo M 4 están situados en la parte trasera del armario del receptor. Para su futura comodidad, sugerimos que anote aquí estos números:

N.º de Modelo:

N.º de serie:

INTRODUCCIÓN

ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES..... 2

INTRODUCCIÓN

PASOS INICIALES.....	5
QUÉ HAY EN LA CAJA.....	5
ELECCIÓN DE UNA UBICACIÓN.....	5
INFORMACIÓN SOBRE EL M4.....	5

IDENTIFICACIÓN DE LOS CONTROLES

PANEL DELANTERO.....	6
PANEL TRASERO.....	7
MANDO A DISTANCIA M4.....	8

FUNCIONAMIENTO

ESCUCHA DE RADIO AM/FM.....	9
INFORMACIÓN SOBRE LAS ANTENAS.....	9
SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES.....	9
SELECCIÓN DE "FM MUTE" (SILENCIAMIENTO DE FM).....	10
INFORMACIÓN SOBRE NOMBRES DE USUARIOS.....	10
INFORMACIÓN SOBRE EL SISTEMA DE DATOS DE RADIO (RDS).....	10
ESCUCHA DE RADIO XM.....	11
INFORMACIÓN SOBRE LA RADIO XM (VERSIÓN 120V ÚNICAMENTE) ..	11
ESCUCHA DE RADIO DAB.....	12
INFORMACIÓN SOBRE LA RADIO DAB (VERSIÓN 230V ÚNICAMENTE) ..	12
ANTENA PARA DAB.....	12
FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO DAB.....	12
LISTA DE SERVICIO (SERVICE LIST).....	13
MODO DE DAB (DAB MODE).....	13
STATION ORDER (ORDEN DE LAS ESTACIONES).....	13
DRC (COMPRESIÓN DE GAMA DINÁMICA).....	13
MANUAL SCAN (BARRIDO MANUAL).....	13
PRUNE LIST (LISTA DE CORTE).....	13
RESET (REPOSICIÓN AL ESTADO DE FÁBRICA).....	13
AJUSTES DE INFORMACIÓN.....	14

REFERENCIA

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	15
ESPECIFICACIONES.....	16

LE AGRADECEMOS QUE HAYA ELEGIDO NAD.

El sintonizador M4 es un producto tecnológicamente avanzado y muy versátil, aunque también hemos hecho un gran esfuerzo por hacerlo sencillo y fácil de usar. Hemos sido cuidadosos en asegurar que el M4 es tan musicalmente transparente y espacialmente preciso como sea posible, incorporando mucho de lo que hemos aprendido de un cuarto siglo de experiencia en el diseño de equipos de audio y de cine en casa. Como ocurre con todos nuestros productos, la filosofía de NAD "La música primero" ha guiado el diseño del M4, de manera que le ofrecerá tecnología avanzada y musicalidad para el audiófilo durante muchos años.

Le animamos a que dedique algunos minutos a leer todo este manual. Dedicando un poco de tiempo aquí al principio, tal vez le ahorre bastante tiempo más adelante, además de ser con mucho la mejor manera de asegurar que aproveche al máximo su inversión en el NAD M4 y obtenga el mejor provecho de este potente y flexible componente del "entretenimiento en casa".

Una cosa más: Le urgimos que registre la propiedad de su M4 en el portal Internet de NAD:

<http://NADelectronics.com/warranty>

Para información sobre la garantía, por favor contacte con el distribuidor local.

QUÉ HAY EN LA CAJA

Embalado junto a su M4 hallará:

- Una antena de aro AM.
- Un antena de cable plano de FM con balún
- Una antena DAB (versión 230V únicamente)
- Cable eléctrico de CA desmontable estándar de IEC
- El mando a distancia M4 con 2 (dos) pilas AA
- Este manual del usuario

CONSERVE EL EMBALAJE

Por favor, conserve la caja y todo el embalaje en que llegó su M4. Si se mudara o necesitara transportar su sintonizador, sería la protección más segura en que hacerlo. Hemos visto ya muchos componentes que eran perfectos quedar dañados en el transporte por falta de una caja de embalaje adecuada; por favor: ¡Conserve esta caja!

ELECCIÓN DE UNA UBICACIÓN

Elija un lugar que esté bien ventilado (por lo menos con varios centímetros de espacio a ambos lados y detrás), y que provea una línea de mira sin obstáculos, dentro de unos 7 metros, entre el panel delantero del M4 y su posición primaria de escucha/visionado – esto asegurará comunicaciones fiables del mando a distancia de infrarrojos. El M4 genera una pequeña cantidad de calor, si bien este calor no supondrá problemas para los componentes adyacentes. Si piensa colocar el M4 dentro de un armario o de otro mueble, deberá consultar al especialista de audio/vídeo de NAD para que le asesore sobre cómo proporcionar una circulación de aire adecuada.

INFORMACIÓN SOBRE EL M4

El Sintonizador M4 está dotado de DAB (Emisión de Audio Digital) (versión 230V únicamente), XM (versión 120V únicamente) y RDS (Sistema de Datos de Radio), aportando una amplia gama de información a los radioyentes. Esto se añade a la recepción normal en las bandas de AM/FM.

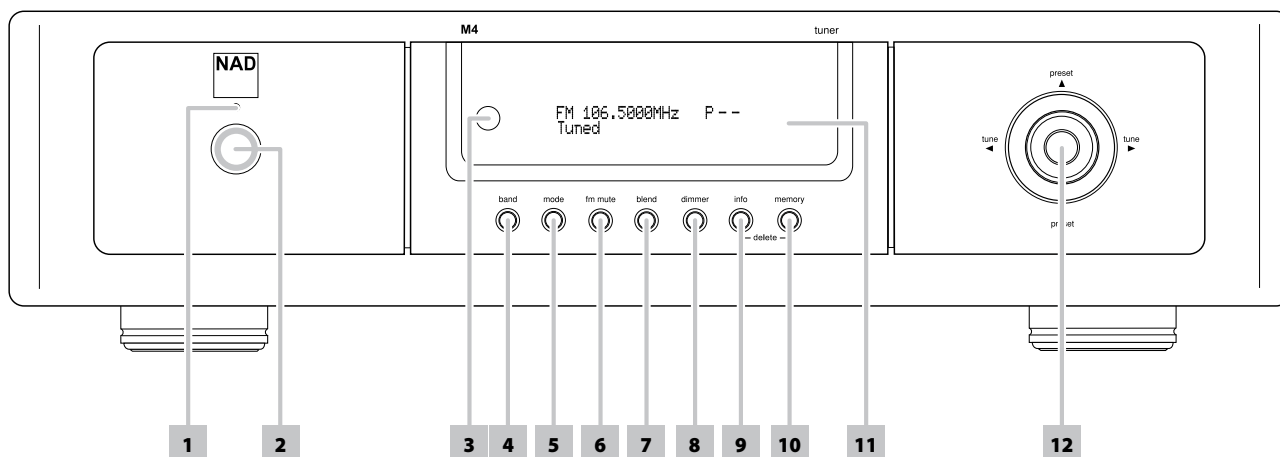
Actualmente en uso en muchos países, el RDS (Sistema de Datos de Radio) es un sistema para transmisión de la identificación de la estación, de una descripción del tipo de programa de la estación, de una indicación de programas nacionales, Regionales o locales y de la hora correcta. El RDS (Sistema de Datos de Radio) también permite la búsqueda de tipos de programas favoritos.

El M4 está "listo para XM", lo cual significa que, al adicionarle el Mini-Sintonizador XM CPC-9000 y la base doméstica Home Dock del Mini-Sintonizador XM, que se venden separadamente, dispone de todo lo que necesita para escuchar la radio en vivo XM.

Hasta ahora, las señales de radio analógicas tales como FM o AM han estado sometidas a numerosos tipos de interferencias desde la emisora hasta su radio. Estos problemas los originaban montañas, edificios de gran altura y las condiciones meteorológicas. Las emisiones DAB utilizan señales digitales en lugar de las transmisiones analógicas tradicionales y, por eso, proporcionan una recepción clara y de alta calidad.

IDENTIFICACIÓN DE LOS CONTROLES

PANEL DELANTERO



1 INDICADOR: El indicador se iluminará en ámbar cuando el M4 está en modo de espera. Cuando el M4 está en estado de encendido, el indicador se ilumina en azul.

2 POWER (BOTÓN DE ALIMENTACIÓN): Pulse este botón o la tecla [ON] del mando a distancia M4, para encender el M4; el indicador LED de Reserva (Standby) cambia de ámbar a azul y la pantalla VFD (Pantalla Fluorescente al vacío) se ilumina. Si pulsa de nuevo el botón de alimentación la unidad vuelve al modo de reserva. El M4 puede también conectarse a partir del modo de reserva pulsando cualquier de los botones del panel delantero.

NOTA

El interruptor de Alimentación del panel trasero ha de estar en la posición de Encendido (ON) para que el botón de Alimentación funcione.

3 SENSOR REMOTO: Apunte el M4 hacia el sensor remoto y apriete los botones. No exponga el sensor remoto del M4 a una fuente de luz o directamente bajo la luz del sol. Si lo hiciera quizás no podría hacer funcionar el M4 a través del control remoto.

Distancia: Unos 7 m desde el frente del sensor remoto.

Ángulo: Unos 30° en cada dirección desde el frontal del sensor remoto.

4 BANDA: Pulse alternadamente este botón para seleccionar las funciones de sintonizador de AM, FM, DAB (versión 230V únicamente) o XM (versión 120V únicamente).

5 MODE: En modo de radio DAB (versión 230V únicamente) o XM (versión 120V únicamente), este botón activa los menús de radio digital en conjunción con el botón de Navegación y el botón de Enter.

6 FM MUTE (SILENCIAMIENTO DE FM): En modo de FM este botón alternará entre FM estereofónico y FM monofónico. Seleccione "FM Mute Off" para estaciones de radio que tienen demasiada interferencia o que son demasiado débiles. Cuando está conectado el silenciamiento, aparece "FM Mute On" en la línea inferior del VFD; "FM Mute Off" cuando está desactivado. Se puede guardar la opción "FM Mute On" o "FM Mute Off" en cada memoria individual.

7 BLEND: La prestación NAD "Blend" le permite a usted reducir la cantidad de ruido y susurro pero sin embargo mantiene algún nivel de separación estéreo, en lugar de mono. El pulsador "Blend" alterna entre activar o desactivar la prestación "Blend". Cuando está conectado el silenciamiento, aparece "Blend On" en la línea inferior del VFD; "Blend On" cuando está desactivado. Se puede guardar la opción "Blend On" o "Blend Off" en cada memoria individual.

8 DIMMER: Pulse la tecla de manera alterna para reducir o restaurar la luminosidad normal de la VFD.

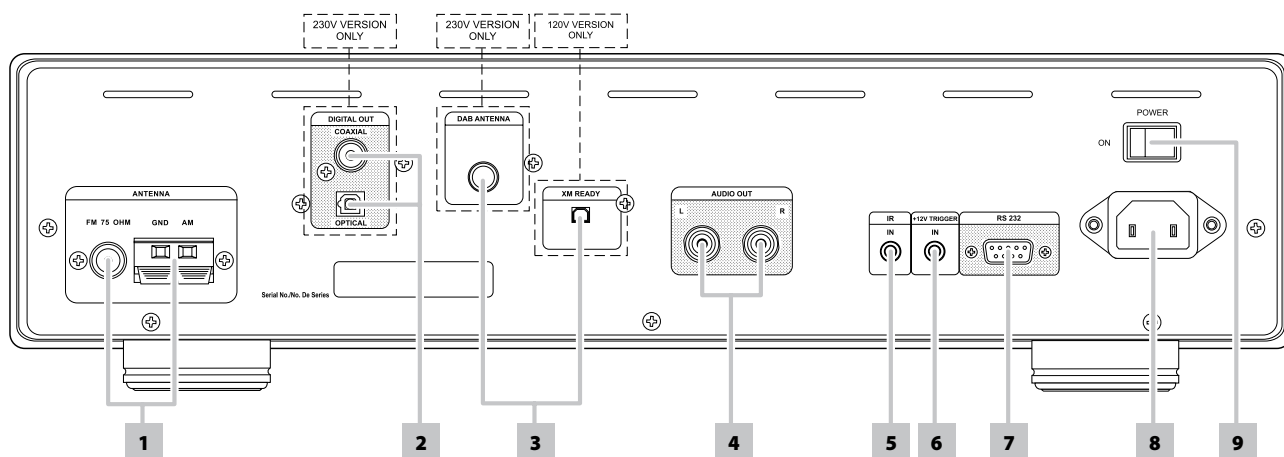
9 INFO: Pulse este botón para que la línea inferior del VFD muestre varias configuraciones, condiciones, estado y otras informaciones correspondientes a la emisión seleccionada. En combinación con el botón [MEMORY], mantenga pulsado el botón [INFO] y pulse y suelte el botón [MEMORY], con lo que se borrará el ajuste memorizado actual. Consulte también el punto AJUSTE DE LOS PREAJUSTES DE RADIO en la sección ESCUCHA DE RADIO AM/FM de la página FUNCIONAMIENTO.

10 MEMORY (BOTÓN DE MEMORIA): Pulse este botón para memorizar estaciones sintonizadas de AM, FM y radio digital en las 40 ubicaciones de memoria de preajustes del M4. Se puede memorizar una mezcla de estaciones de AM, FM y radio digital en los 40 preajustes disponibles. En combinación con el botón [INFO], mantenga pulsado el botón MEMORY y pulse y suelte el botón [INFO], con lo que se borrará el ajuste memorizado actual. Consulte también el punto AJUSTE DE LOS PREAJUSTES DE RADIO en la sección ESCUCHA DE RADIO AM/FM de la página FUNCIONAMIENTO.

11 PANTALLA FLUORESCENTE AL VACÍO (VFD): Ofrece información visual sobre las configuraciones, condiciones, estado y otros datos correspondientes a la emisora o emisión seleccionada.

12 Botones de NAVEGACIÓN y ENTER (NAVIGATION & ENTER):

Estos botones se usan para funciones de Sintonización Hacia Delante [▶] y Sintonización Hacia Atrás [◀], para el Salto Hacia Delante en Preajuste [▲] y para el Salto Hacia Atrás en Preajuste [▼], y también para navegar en las funciones de sintonizador DAB (versión 230V únicamente) y XM (versión 120V únicamente). El botón circular central se llama botón de [ENTER] y normalmente se pulsa para completar una selección, un procedimiento, una secuencia u otras funciones correspondientes. Pulse el botón [ENTER] para conmutar entre los modos "Preset" y "Tune" (vea la línea inferior de la pantalla VFD). Con el botón [ENTER], se muestra la intensidad de una emisora sintonizada en la pantalla VFD. Mantenga pulsado el botón [ENTER] para mostrar la intensidad de la señal; pulse [ENTER] nuevamente para volver a la visualización normal.



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que el M4 está desconectado o desenchufado de la alimentación antes de hacer cualquier conexión. También es aconsejable desconectar o desenchufar todos los componentes asociados mientras se inicia o interrumpe cualquier conexión de señal o conexiones de alimentación de CA.

- 1 ENTRADA DE ANTENA DE FM & AM (FM, AM ANTENNA INPUT):** Conecte la antena de FM "dipolo" suministrada al conector de FM usando el adaptador de "balún" suministrado. Por regla general, la antena funciona mejor cuando se monta sobre una superficie vertical tal como una pared, con los brazos totalmente estirados formando una "T" horizontal y perpendicular al punto de origen de la señal. Conecte la antena de bucle de AM a estos terminales. En caso de que utilice una antena exterior de AM, conéctela a los terminales de AM y de TIERRA (GND) segundo las instrucciones suministradas con la antena. Consulte también el punto MONTAJE DE LA ANTENA DE BUCLE en la sección ESCUCHA DE RADIO AM/FM de la página FUNCIONAMIENTO.
- 2 SALIDA DE AUDIO DIGITAL - ÓPTICA, COAXIAL (versión 230V únicamente):** Conecte las puertas óptica o coaxial de SALIDA digital a la correspondiente entrada digital S/PDIF de un componente de grabación tal como un amplificador, un receptor, una tarjeta de sonido de un ordenador o otros procesadores digitales.
- 3 DAB ANTENNA TERMINAL (versión 230V únicamente):** Conecte el otro extremo de la antena DAB suministrada en esta toma. Verifique que se usan conectores compatibles para una recepción excelente. La radio DAB le permite recibir programas con calidad de CD, sin que haya cualquier interferencia problemática ni distorsión de las señales.
XM MODULE INPUT (ENTRADA DE MÓDULO XM) (versión 120V únicamente): Conecte el cable de radio XM a esta toma. Siga las instrucciones suministradas con su radio XM. Con la radio XM dispondrá de más de 100 canales de música, noticias, deporte, comedia, debates y entretenimiento. Podrá ver que la cobertura de radio abarca todo el continente. En muchos de los canales de música sin publicidad, la música tiene calidad digital.

NOTA

- *Tiene dudas? Visite www.xmradio.com
Los oyentes pueden suscribir el servicio visitando la Radio XM en el sitio web www.xmradio.com o bien llamando al número de Atención al Oyente de XM - (800) 853 9696 (en el momento de la impresión de este manual). Deben presentar vuestra Identificación de Radio, que está accesible en la radio seleccionando el Canal 0.*
- 4 AUDIO OUT:** Conectar a la entrada de audio analógico correspondiente de un sistema amplificador, receptor o estéreo.
 - 5 IR IN (ENTRADA DE INFRARROJOS):** Esta entrada se conecta a la salida de un repetidor de infrarrojos (de marca Xantech o similar), o a la salida de infrarrojos de otro componente para permitir el control del M4 desde una ubicación a distancia.

- 6 +12V TRIGGER IN (ENTRADA 12V TRIGGER):** Este entrada permite poner el M4 remotamente en "Stand-by" y "On" mediante un equipo auxiliar como un amplificador o preamplificador, procesador AV, etc. que estén también equipados con una salida "12V Trigger". Conecte esta entrada de disparador +12V-trigger a la correspondiente salida de +12V CC del componente usando un cable monoaural con una clavija macho de 3.5 mm.

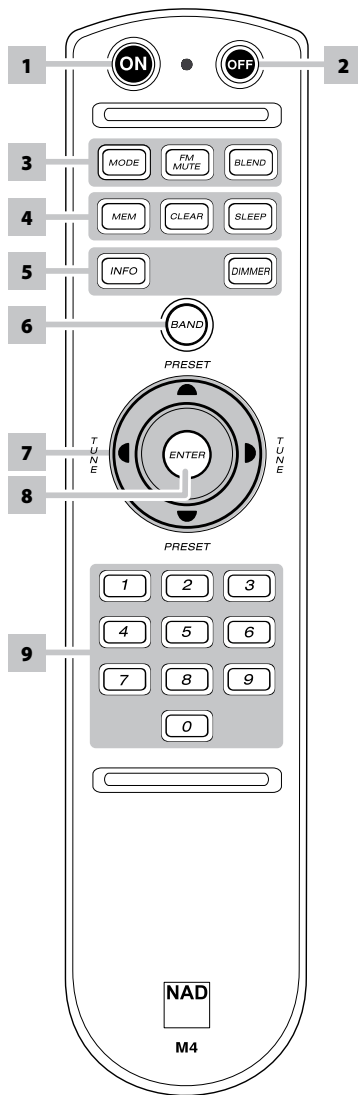
AVISO

Si la clavija macho del cable monoaural (con o sin +12V CC) se conecta a la toma +12V TRIGGER IN del M4, se desactivarán el botón de encendido en el panel frontal y las correspondientes teclas ON/OFF del mando a distancia. Desenchufe el cable monoaural para mantener los normales procedimientos de encendido/apagado.

- 7 RS-232 INTERFAZ (RS-232):** Conecte este interfaz a través del cable de serie RS-232 (no suministrado) a cualquier ordenador compatible con Windows® para permitir el control a distancia del M4 mediante el software de ordenador propio de NAD o de otros controladores externos compatibles. NAD es un socio certificado de AMX y Creston y soporta totalmente estos aparatos externos. Para más amplia información, consulte al especialista de audio de NAD.
- 8 AC POWER INLET (ENTRADA DE ALIMENTACIÓN DE CA):** Conecte esta entrada al cable eléctrico de CA desmontable estándar de IEC que se suministra o a un cable compatible.
- 9 POWER (INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN):** El interruptor de ALIMENTACIÓN suministra la alimentación principal de corriente de la red de CA al M4. Cuando el interruptor está en la posición de CONECTADO, el M4 está en modo de reserva, tal como muestra el LED de reserva en ambar. Pulse el botón de ALIMENTACIÓN o la tecla [ON] del mando a distancia M4, para encender el M4; el indicador LED de Reserva (Standby) cambia de ámbar a azul y la pantalla VFD (Pantalla Fluorescente al vacío) se ilumina. Si pulsa de nuevo el botón de alimentación la unidad vuelve al modo de reserva. En combinación con +12V TRIGGER IN, este interruptor (POWER) debe estar en la posición ON para que el M4 se encienda mediante la entrada de +12V CC en +12V TRIGGER IN. Si no va a utilizar el M4 durante largos períodos de tiempo (como cuando va de vacaciones), cambie el interruptor de ALIMENTACIÓN a la posición de DESCONECTADO. Cuando el interruptor de ALIMENTACIÓN está en la posición de DESCONECTADO, el botón de alimentación del panel delantero o el mando a distancia M4 no pueden activar al M4.

IDENTIFICACIÓN DE LOS CONTROLES

MANDO A DISTANCIA M4



ESPAÑOL

1 ON: Encienda el M4.

2 OFF: Apaga el M4.

3 MODE: Habilita el menú DAB o XM.
FM MUTE: Conecta FM MUTE On o FM MUTE Off.

BLEND: Reduce la cantidad de ruido y soplido manteniendo cierto nivel de separación estéreo.

4 MEM: Guarda emisoras AM, FM y de radio digital.

CLEAR: Limpia todos los caracteres durante el proceso de asignación de nombre por el usuario.

SLEEP: Desconecta el sintonizador después un número preestablecido de minutos. Cada pulsación consecutiva reducirá el tiempo de apagado en pasos preestablecidos hasta que se cancele el modo de suspensión indicado en el panel frontal.

5 DIMMER: Pulsar la tecla de manera alterna para reducir o restaurar la luminosidad normal de la VFD.

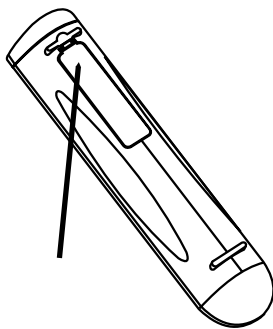
INFO: Al pulsar reiteradamente este botón se muestra la información suministrada por la emisora de radio actual.

6 BAND: Seleccione el sintonizador AM, FM, DAB o XM.

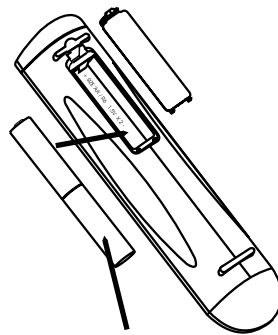
7 ▲/▼/◀/▶: Sintonizar hacia adelante [▶] y sintonizar hacia atrás [◀], Memoria siguiente [▲] y Memoria anterior [▼]; funciones de navegación de sintonizador DAB o XM.

8 ENTER: Complete una selección, procedimiento, secuencia u otra función pertinente.

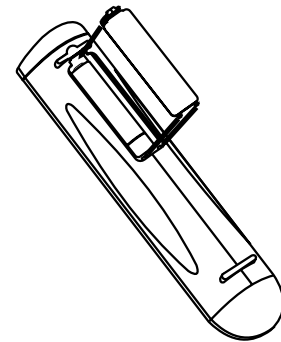
9 Botones de números 0 a 9: Ingreso directo de la frecuencia o número de memoria.



Empuje y levante la orejeta para retirar la tapa de las pilas fuera de la cavidad.



Coloque las pilas en las aberturas. Asegúrese que encajan correctamente.



Monte de nuevo la tapa de las pilas alineando e insertando las dos orejetas en los orificios. Empuje la tapa de las pilas hasta que haga clic al cerrarse.

El sintonizador de AM/FM del M4 ofrece emisiones de radio con sonido de muy alta calidad. La calidad de la recepción y del sonido siempre dependerá, hasta cierto punto, del tipo de antena(s) utilizada(s), así como de la proximidad del origen de la emisión de radio, de la geografía y de las condiciones climatológicas.

INFORMACIÓN SOBRE LAS ANTENAS

La antena de FM de cable de cinta suministrada se puede conectar a la entrada de antena de FM del panel trasero utilizando el adaptador de "balún" suministrado, y deberá desplegarse completamente formando una "T". Esta antena dipolo plegada producirá normalmente los mejores resultados cuando esté orientada verticalmente, con los brazos de la "T" totalmente estirados, y posicionada perpendicularmente al punto de origen de la emisión de radio deseada. Sin embargo, no existen "reglas" y si experimenta libremente la ubicación y orientación de la antena encontrará la posición que produzca el sonido más claro y el menor ruido de fondo. En zonas de difícil recepción de FM, la existencia de una antena exterior de FM puede mejorar drásticamente el rendimiento. Si le resulta importante la escucha de radio, estudie la posibilidad de consultar a un instalador profesional de antenas para optimizar su sistema.

La antena de bucle de AM suministrada producirá normalmente una recepción adecuada. Sin embargo, se puede utilizar una antena de AM exterior para mejorar la recepción. Consulte a un instalador profesional de antenas para más amplia información.

MONTAJE DE LA ANTENA DE BUCLE

- 1 Gire el bastidor exterior de la antena.
- 2 Inserte el borde inferior del bastidor exterior en la ranura del soporte.
- 3 Extienda el cordón de la antena.



SELECCIÓN DE LA RADIO

Pulse el botón de [BAND] en el panel delantero del M4 o mando a distancia. Siempre que su vuelve a pulsar el botón o la tecla en cuestión, la unidad alternará la unidad entre radio AM, FM y XM (o DAB).

SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES

- 1 Pulse [TUNE ◀/▶] en el panel frontal o mando a distancia para subir o bajar por las frecuencias de AM o FM.
- 2 Pulse y suelte [TUNE ◀/▶] para buscar hacia arriba o abajo; el sintonizador del M4 se detendrá en la próxima señal lo suficientemente fuerte que encuentre. Si pulsa [TUNE ◀/▶] durante el proceso se detendrá la búsqueda.

Con el botón [ENTER], se muestra la intensidad de una emisora sintonizada en la pantalla VFD. Mantenga pulsado el botón [ENTER] para mostrar la intensidad de la señal; pulse [ENTER] nuevamente para volver a la visualización normal.

SINTONIZACIÓN DIRECTA

Si usted conoce la frecuencia de la emisora que desea, puede sintonizarla directamente.

- 1 Pulse sucesivamente el botón [ENTER] para conmutar entre los modos "Preset" y "Tune" (vea la línea inferior de la pantalla VFD). Seleccione el modo "Tune".
- 2 Con las teclas numéricas del mando a distancia, digite la frecuencia de la estación y después pulse [ENTER].

AJUSTE DE LOS PREAJUSTES DE RADIO

El M4 puede memorizar una mezcla de sus 40 estaciones favoritas de AM, FM y radio digital para reactivación inmediata.

- 1 Para memorizar un Preajuste de radio, primero sintonice la frecuencia deseada (consulte arriba) y después pulse el botón de [MEMORY] (MEMORIA) del panel delantero.
- 2 Pulse las teclas de [PRESET ▲/▼] (PREAJUSTE) para seleccionar un número "Preset Free" (Sin Preajuste) al que va asignar el Preajuste.
- 3 Después, pulse otra vez la tecla de [MEMORY] (MEMORIA) para memorizar la estación de radio en el número de Preajuste correspondiente y para mostrar en la pantalla VFD la indicación "P _ _" (los dos espacios en blanco corresponden al número de preajuste memorizado, que puede ir de "01" hasta un máximo de "40").
- 4 Pulse el botón de [PRESET ▲/▼] (PREAJUSTE) en el panel delantero para avanzar hacia arriba o hacia abajo entre los preajustes. Pulse y mantenga pulsado el botón de [PRESET ▲/▼] (PREAJUSTE) para desplazarse continuamente hacia arriba o hacia abajo. Suelte la tecla [PRESET ▲/▼] mientras está buscando para seleccionar un número de memoria. La emisora memorizada aparecerá después de una breve espera o pulse ENTER para sintonizar inmediatamente el número de memoria seleccionado. Las teclas de "PRESET" (PREAJUSTE) del mando a distancia M4 funcionan de modo similar.

Las memorias de radio pueden almacenarse con las mismas teclas en el panel frontal o en el mando a distancia.

FUNCIONAMIENTO

ESCUCHA DE RADIO AM/FM

SINTONIZACIÓN DIRECTA DE UNA MEMORIA

Se puede pedir directamente un número de memoria.

- 1 Pulse sucesivamente el botón [ENTER] para conmutar entre los modos "Preset" y "Tune" (vea la línea inferior de la pantalla VFD). Seleccione el modo "Preset".
- 2 Con las teclas numéricas del mando a distancia, ingrese directamente el número de memoria que desee y pulse [ENTER].

ELIMINAR UNA MEMORIA

- 1 Seleccionar el número de memoria a eliminar.
- 2 Mantenga pulsado el botón [INFO] y pulse y suelte el botón MEMORY. Se borrará la memoria actual.

Una emisora memorizada sólo puede ser eliminada con los botones del panel frontal.

SELECCIÓN DE "FM MUTE" (SILENCIAMIENTO DE FM)

El botón de [FM MUTE] (Silenciamiento de FM) del panel delantero es un control de doble función. En la posición normal (en la línea inferior de la pantalla VFD aparece "FM Mute On") sólo se podrán escuchar estaciones con una señal fuerte y se silencia el ruido entre estaciones.

Pulsando otra vez el botón de [FM MUTE] (Silenciamiento de FM) (en la línea inferior de la pantalla VFD aparece "FM Mute Off") se pueden recibir estaciones distantes y potencialmente ruidosas. Si el nivel de la señal de la estación de FM es inferior al límite de FM Estéreo (ya que FM mono es inherentemente menos propenso a ruidos) el ruido será reducido, aunque se sacrifica el efecto estéreo.

NOTA

Se puede memorizar el mismo canal en dos ubicaciones de preajuste de radio – una con [FM MUTE] (Silenciamiento de FM) Activado y otra con [FM MUTE] (Silenciamiento de FM) Desactivado.

INFORMACIÓN SOBRE NOMBRES DE USUARIOS

Podrá asignar a cada preajuste de radio un "Nombre de usuario" con ocho caracteres, que se mostrará en el visor del panel delantero siempre que se reactive ese preajuste.

INTRODUCCIÓN DE NOMBRES DE USUARIOS

Para asignar el nombre "NOTICIAS" a un preajuste de radio, haga lo siguiente:

- 1 Reactive el preajuste de radio deseado.
- 2 Después, pulse una vez la tecla de [MEMORY] (MEMORIA) y luego, dentro de cinco (5) segundos, pulse la tecla de [INFO] – el visor muestra un recuadro parpadeante.
- 3 Utilice las teclas de [PRESET ▲/▼] (PREAJUSTE) para seleccionar el primer carácter del nombre ("N" desde la lista alfabética).
- 4 Pulse la tecla de [TUNE ►] (SINTONIZACIÓN) para seleccionar el carácter y desplazarse de modo correspondiente hacia la posición siguiente. (Pulse la tecla de [TUNE ◀] (SINTONIZACIÓN) para desplazarse hacia atrás para el carácter anterior). Repita este proceso de forma secuencial para cada carácter.
- 5 Pulse otra vez la tecla de [MEMORY] (MEMORIA) o pulse [ENTER] para memorizar el Nombre del Usuario y salga del modo de introducción de texto.

INFORMACIÓN SOBRE EL SISTEMA DE DATOS DE RADIO (RDS)

El Sistema de Datos de Radio (RDS) permite enviar pequeñas cantidades de información digital utilizando emisiones de radio FM convencionales. El M4 soporta dos modos de RDS, nombre de la estación (modo PS) y texto de radio (modo RT). Sin embargo, no todas las estaciones de FM incorporan RDS en su señal de emisión. En la mayoría de las zonas, encontrará entre una y varias estaciones con RDS activado, pero no es en ningún caso imposible que sus estaciones favoritas no transmitan datos RDS.

VISUALIZACIÓN DE TEXTO RDS

Cuando se sintoniza una estación de FM con RDS, después una breve espera aparecerá el nombre de la emisora (PS) en la línea inferior de la pantalla VFD: "ROCK101", por ejemplo.

Pulse la tecla [INFO] del panel frontal para pasar entre otras configuraciones de MODE la lectura del texto de la radio (RT), si existe, que muestra el nombre de la canción, del intérprete o cualquier otro texto enviado por la emisora.

INFORMACIÓN SOBRE LA RADIO XM (VERSIÓN 120V ÚNICAMENTE)

El M4 está "listo para XM", lo cual significa que, al adicionarle el Mini-Sintonizador XM CPC-9000 y la base doméstica Home Dock del Mini-Sintonizador XM, que se venden separadamente, dispone de todo lo que necesita para escuchar la radio en vivo XM. Todo el resto está incorporado. Solo necesita suscribir el servicio XM y su M4 quedará listo para recibir contenidos XM.

NOTAS

- *Tiene dudas? Visite www.xmradio.com.*
Los oyentes pueden suscribir el servicio visitando la Radio XM en el sitio web www.xmradio.com o bien llamando al número de Atención al Oyente de XM - (800) 853 9696 (en el momento de la impresión de este manual). Deben presentar la Identificación de Radio, que está accesible en la radio seleccionando el Canal 0.
- *Consulte al especialista de audio de NAD para obtener informaciones sobre otras versiones de Mini-Sintonizadores compatibles con el M4.*

CONEXIÓN DE LA ANTENA DE XM

- 1 Conecte el extremo de la antena de XM a la correspondiente puerta de antena de XM localizada en el panel trasero del M4.
- 2 Pulse y mantenga pulsado el botón de [MODE] localizado en el panel delantero, para comprobar la potencia de señal del canal de XM actual, tal como se indica en las pantallas VFD y OSD. Pulse otra vez el botón de [MODE] para salir del modo de comprobación de la potencia de señal.

Consulte también el manual de su Radio XM, para obtener informaciones sobre como instalar la antena de XM para conseguir una recepción óptima de las señales.

SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES

Hay tres formas de sintonizar el canal de XM que desea escuchar. Use los botones del panel frontal o las teclas del mando a distancia para los procedimientos siguientes.

- 1 **Sintonización Manual:** Pulse alternadamente los botones de [◀/▶] para avanzar hacia arriba o hacia abajo entre cada uno de los canales de XM disponibles. Pulse y mantenga pulsados los botones de [◀/▶] para explorar rápidamente los canales de XM. Pulse [ENTER] o suelte los botones [◀/▶] para seleccionar el canal XM deseado.
- 2 **Activación Directa de Canal:** Pulse sucesivamente el botón [ENTER] para conmutar entre los modos "Preset" y "Tune" (vea la línea inferior de la pantalla VFD). Seleccione el modo "Tune". Utilice el teclado numérico del M4 para introducir directamente el número del canal deseado disponible y este será automáticamente sintonizado.
- 3 **Categoría:** Pulse alternadamente la tecla de [MODE], hasta que la indicación "Cat" y la categoría correspondiente sean visualizadas en la pantalla VFD. "Cat" indica las categorías en las que los canales están agrupados – es decir, Country, Rock, Jazz & Blues, etc. Pulse alternadamente los botones de [▲/▼] para avanzar hacia arriba o hacia abajo entre cada una de las categorías disponibles. Después de seleccionar la categoría deseada, siga los mismos pasos que los de la Sintonización Manual de XM. La sintonización se limitará únicamente a los canales de la categoría seleccionada. Pulse alternadamente los botones de [▲/▼] para seleccionar otra categoría y después sintonice otra vez.

VISUALIZACIÓN DE INFORMACIONES DE XM

Pulse alternadamente el botón de [INFO] para visualizar las informaciones de XM del canal seleccionado, como sean el nombre del artista, el título de la canción, la categoría o cualquier otro texto que se provea para el canal.

PREAJUSTES

El procedimiento para memorizar los canales de XM es igual al método indicado en la sección de "AJUSTE DE LOS PREAJUSTES DE RADIO" del capítulo referente a "ESCUCHA DE RADIO AM/FM".

Para reactivar inmediatamente los preajustes de XM memorizados, pulse el botón de [PRESET ▲/▼] (PREAJUSTE) del panel delantero para desplazarse hacia arriba o hacia abajo entre los preajustes memorizados, que pueden ser una combinación de los canales de AM, FM y XM.

FUNCIONAMIENTO

ESCUCHA DE RADIO DAB

INFORMACIÓN SOBRE LA RADIO DAB (VERSIÓN 230V ÚNICAMENTE)

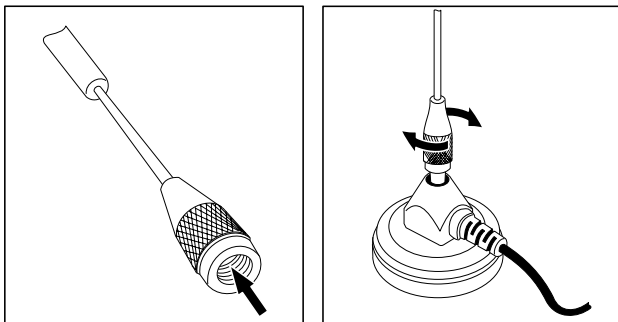
Hasta ahora, las señales de radio analógicas tales como FM o AM han estado sometidas a numerosos tipos de interferencias desde la emisora hasta su radio. Estos problemas los originaban montañas, edificios de gran altura y las condiciones meteorológicas. Las emisiones DAB utilizan señales digitales en lugar de las transmisiones analógicas tradicionales y, por eso, proporcionan una recepción clara y de alta calidad. El DAB permite que el utilizador obtenga una recepción mucho más sólida y un sonido casi sin zumbidos o ruidos, desde que esté en un área con buena cobertura.

Con DAB, el oyente puede desplazarse por una lista de estaciones disponibles, y sintonizar inmediatamente la estación de su preferencia. No hay necesidad de recordar las frecuencias. Todas las emisoras se seleccionan sencillamente escogiendo el nombre del servicio.

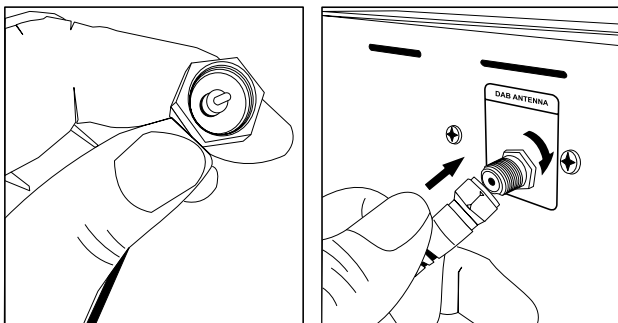
El M4 le permite disfrutar de la escucha de emisiones DAB. Conecte el otro extremo de la antena DAB suministrada en el terminal de antena DAB y disfrute el sonido de calidad CD y la cada vez mayor selección de contenidos que ofrece DAB.

ANTENA PARA DAB

- 1 Conecte la antena a su base.



- 2 Enchufe el conector de la antena al terminal de antena DAB del M4.



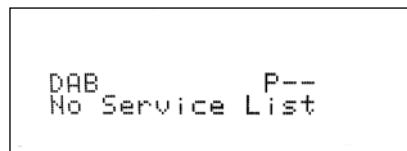
NOTAS

- Asegúrese de que ambas conexiones estén firmes, girando y ajustando bien el conector en el terminal correspondiente.
- No coloque la antena cerca de cintas o disquetes, dado que la base está magnetizada y puede perjudicarlos.

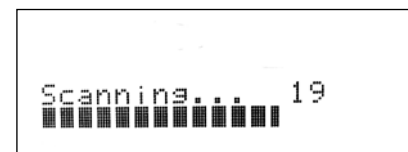
FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO DAB

Con la antena DAB suministrada conectada al M4, se puede iniciar la recepción de emisiones en DAB. Use los botones del panel frontal o las teclas del mando a distancia para los procedimientos siguientes.

- 1 Pulse alternadamente el botón de [BAND] hasta acceder al modo DAB. La pantalla VFD mostrará la información "No Service List" (Sin Lista de Servicio) para indicar que todavía no hay servicios de emisiones de radio DAB explorados. Este es el modo por defecto del DAB.

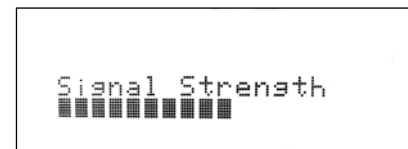


- 2 Para sintonizar servicios de emisiones de radio DAB, pulse [MODE] y, en seguida, pulse alternadamente el botón de [TUNE ◀▶] (SINTONIZACIÓN) del panel delantero para seleccionar la opción "Full Scan" (Barrido Total) o "Local Scan" (Barrido Local). Pulse [ENTER]. La opción de BARRIDO TOTAL activa el barrido de toda la gama de frecuencias digitales (Banda III e Banda-L). La opción de BARRIDO LOCAL activa el barrido local de los servicios de radio DAB disponibles en su zona de residencia. Consulte su concesionario o acceda a www.WorldDAB.org para verificar las frecuencias de transmisión digital correspondientes a su zona de residencia.
- 3 Después de haber seleccionado la opción de "Full Scan" (Barrido Total) o "Local Scan" (Barrido Local) se realizará el barrido automático.



Las barras indican el progreso de la secuencia. Después de terminado el barrido, el último número indicado en el lado derecho de la pantalla VFD corresponde al número total de estaciones con emisión de radio DAB encontradas. Después, se sintoniza la primera estación (Consulte la sección de "Alphanumeric" (Alfanumérico) presentada abajo, para comprender el orden o la disposición de las estaciones de radio).

- 4 Si se pulsa el botón de [ENTER] se puede ver la potencia de la señal de entrada en la pantalla VFD. Cuantos más segmentos estén visibles en la línea inferior de la pantalla, más fuerte es la señal. Se puede aumentar la potencia de la señal si se cambia la posición de la antena. También se puede optar por una antena externa. Consulte a un instalador profesional de antenas para más amplia información.



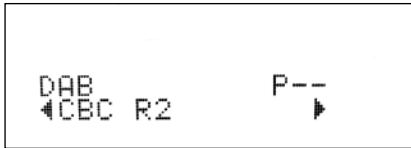
NOTA

La información "No Service List" (Sin Lista de Servicio) también se mostrará en la pantalla VFD cuando no se encuentre ninguna estación después de terminado el proceso de barrido. Si esto ocurre, verifique la conexión y la posición de la antena DAB o llame a los proveedores locales de emisión de radio DAB para obtener informaciones sobre la cobertura.

LISTA DE SERVICIO (SERVICE LIST)

Siga los pasos indicados abajo para seleccionar las estaciones con servicio de radio DAB encontradas.

- 1 En modo DAB, pulse [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para avanzar por la lista de estaciones disponibles presentada en la línea inferior de la pantalla VFD.



- 2 Pulse [ENTER] para seleccionar la estación deseada.

MODO DE DAB (DAB MODE)

Además de las funciones de "Full Scan" (Barrido Total) o "Local Scan" (Barrido Local) ya descritas arriba, cuando se pulsa el botón de [MODE] se muestran también las siguientes opciones: "Station Order" (Orden de las Estaciones), DRC (Compresión de Gama Dinámica), "Manual Scan" (Barrido Manual), "Prune List" (Lista de Corte) y "Reset" (Reposición al estado de fábrica).

STATION ORDER (ORDEN DE LAS ESTACIONES)

Utilice la opción "Station Order" (Orden de las Estaciones) para ordenar la secuencia de las estaciones indicadas en la lista. Hay tres tipos de orden – Alfanumérico, de Bloques "Ensemble" y Activo.

- 1 Cuando esté escuchando una emisión de radio DAB pulse el botón de [MODE], en el panel delantero, y después pulse [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para seleccionar la opción "Station Order" (Orden de las Estaciones). Pulse [ENTER].
- 2 Pulse alternadamente [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para desplazarse por las tres opciones de orden Alfanumérico, de Bloques "Ensemble" e Activo.
- 3 Pulse [ENTER] para seleccionar el orden de las estaciones deseado.

ALPHANUMERIC (ALFANUMÉRICO)

Este es el ajuste por defecto. Las estaciones se disponen primero por números y después por orden alfabético, por letras.

ENSEMBLE (BLOQUES "ENSEMBLE")

La radio digital se emite por bloques de datos llamados "ensemble". Cada "ensemble" contiene un determinado número de estaciones que se transmiten en una frecuencia fija. Cuando se selecciona la opción "Ensemble" como modo del orden de la estación, las estaciones de radio se disponen por el orden de sus nombres de "ensemble".

NOTA

Hay otros proveedores de emisiones de radio DAB que también designan a los "ensemble" por "multiplex".

ACTIVE (ACTIVO)

Las estaciones activas están en la parte superior de la lista de canales. Los canales que están en la lista pero no tienen servicio en la zona aparecerán últimos en la lista.

DRC (COMPRESIÓN DE GAMA DINÁMICA)

Se puede ajustar el nivel de compresión de estaciones para eliminar las diferencias en rango dinámico o nivel sonoro entre las emisoras. La música popular sería normalmente comprimida que la música clásica, dando lugar a posibles niveles diferentes de audio cuando se cambia de una estación a otra. Fijando el DRC en "0" significa ausencia de compresión, "1/2" indica media compresión y "1" muestra máxima compresión. La ausencia de compresión se recomienda especialmente para música clásica.

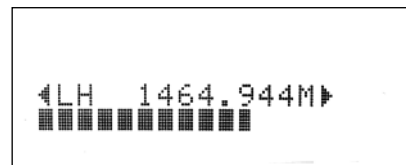
- 1 Cuando esté escuchando una emisión de radio DAB pulse el botón de [MODE], en el panel delantero, y después pulse [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para seleccionar la opción "DRC" (Compresión de Gama Dinámica). Pulse [ENTER].
- 2 Pulse alternadamente [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para desplazarse por las tres opciones de "DRC 0", "DRC 1/2" e "DRC 1".

- 3 Pulse [ENTER] para seleccionar el nivel de "DRC" (Compresión de Gama Dinámica) deseado.

MANUAL SCAN (BARRIDO MANUAL)

Esta opción le permite sintonizar manualmente un canal y ver una visualización continuamente actualizada de la intensidad de la señal. Se puede usar la Sintonización manual para ayudar a posicionar la antena para mejor recepción de una estación específica.

- 1 Cuando esté escuchando una emisión de radio DAB pulse el botón de [MODE], en el panel delantero, y después pulse [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para seleccionar la opción "Manual Scan" (Barrido Manual). Pulse [ENTER]. El canal y la frecuencia actuales son indicados en la línea superior de la pantalla VFD. Las "barras" de la línea inferior de la pantalla VFD indican el nivel de potencial de señal del canal actual.



- 2 Para seleccionar otros canales, pulse alternadamente [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para desplazarse por la lista de canales. Suelte el botón de [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) cuando llegue al canal deseado. El canal y la frecuencia son indicados en la línea superior de la pantalla VFD. Las "barras" de la línea inferior de la pantalla VFD indican el nivel de potencial de señal del canal actual. Para mejorar la recepción del canal seleccionado, ajuste o cambie la posición de la antena DAB hasta que la unidad indique la mejor recepción.
- 3 Pulse [ENTER] para sintonizar el canal seleccionado.

NOTA

El número de "ensembles" y de estaciones que se pueden buscar con el barrido varía en función de la ubicación del usuario.

PRUNE LIST (LISTA DE CORTE)

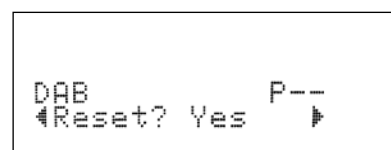
Puede haber situaciones en las que determinadas estaciones quedan inactivas. La opción de "Lista de Corte" activa el borrado de las estaciones inactivas de la lista de servicio.

- 1 Cuando esté escuchando una emisión de radio DAB pulse el botón de [MODE], en el panel delantero, y después pulse [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para seleccionar la opción "Prune List" (Lista de Corte).
- 2 Pulse [ENTER]. Todas las estaciones inactivas se borran automáticamente.

RESET (REPOSICIÓN AL ESTADO DE FÁBRICA).

La opción de "Reposición al estado de fábrica" permite la sección DAB volver a sus configuraciones predeterminadas de fábrica.

- 1 Cuando esté escuchando una emisión de radio DAB pulse el botón de [MODE], en el panel delantero, y después pulse [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para seleccionar la opción "Reset" (Reposición al estado de fábrica).
- 2 Pulse [ENTER]. La indicación "Reset? No" ("Reponer al estado de fábrica? No") se presentará en la línea superior de la pantalla VFD. Pulse [TUNE ◀/▶] (SINTONIZACIÓN) para pasar a la opción de "Reponer al estado de fábrica? Sí" ("Reset? Yes").



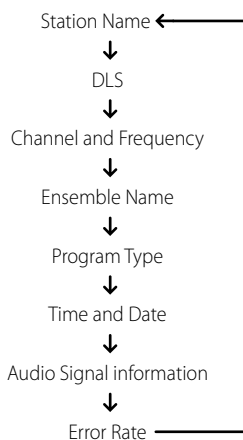
- 3 Para seleccionar "Reset? No" ("Reponer al estado de fábrica? No") o "Reset? Yes" ("Reponer al estado de fábrica? Sí"), pulse [ENTER] cuando esté en la opción deseada. Seleccionar "Reset? Yes" hará que la sección DAB vuelva a sus configuraciones predeterminadas de fábrica.

FUNCIONAMIENTO

ESCUCHA DE RADIO DAB

AJUSTES DE INFORMACIÓN

Mientras se escucha una emisión de DAB, el tipo de información mostrado en la línea inferior de la pantalla VFD puede variar. Pulse [INFO] para pasar por las siguientes opciones de visualización:



STATION NAME (NOMBRE DE LA ESTACIÓN)

Se visualiza el nombre o la identificación de la estación de emisión de radio DAB. Esta es la visualización por defecto.

DLS (SEGMENTO DE ETIQUETA DINÁMICA)

Dynamic Label Segment (DLS) es el texto deslizante provisto por la emisora. Puede contener información sobre los títulos de la música o datos con respecto al programa o la estación.

CHANNEL AND FREQUENCY (CANAL Y FRECUENCIA)

Aparecen el canal y la frecuencia de la emisión DAB actual.

ENSEMBLE NAME (NOMBRE DE "ENSEMBLE")

Se visualiza el nombre del "ensemble" que esté emitiendo el programa.

PROGRAM TYPE (TIPO DE PROGRAMA)

Esta es una descripción del tipo de programa difundido por la emisora, como Pop, Rock, Drama y otros.

TIME AND DATE (HORA Y FECHA)

La hora y fecha actual suministradas por la emisora DAB.

AUDIO SIGNAL INFORMATION (INFORMACIÓN SOBRE LA SEÑAL DE AUDIO)

Se visualizan la tasa de bits y el tipo de audio (estereofónico, monofónico o estéreo unido [joint stereo]) tal y como los transmite el proveedor de emisiones de radio DAB. Estos ajustes los define la emisora de radio para que sean adecuados al tipo y a la calidad del material que se transmite.

TASA DE ERROR (ERROR RATE)

Esto muestra la tasa de error digital del canal actualmente sintonizado (0 a 99): cuanto más bajo el número, mejor la calidad de la emisión recibida

CONDICIÓN	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES POSIBLES
No hay alimentación.	<ul style="list-style-type: none"> • El cable de alimentación está desconectado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Conecte el cable de alimentación a la toma de pared de forma segura.
No hay sonido.	<ul style="list-style-type: none"> • El conductor de alimentación de CA no está enchufado o la alimentación no está encendida. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si el conductor de CA está enchufado y la alimentación está encendida.
	<ul style="list-style-type: none"> • Conductores de señal incorrectamente conectados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe las conexiones con el amplificador.
	<ul style="list-style-type: none"> • Estación no seleccionada o señal débil con FM Mute "On". 	<ul style="list-style-type: none"> • Resintonice o desconecte FM Mute.
Ruido, de susurro.	<ul style="list-style-type: none"> • Señal débil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la sintonización de estación. Ajuste o cambie la antenna.
La pantalla indica "No Service List" (Sin Lista de Servicio).	<ul style="list-style-type: none"> • La antena DAB antena no está conectada apropiadamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique la conexión y la posición de la antena DAB.
	<ul style="list-style-type: none"> • No hay cobertura de DAB en la zona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Llame a los proveedores locales de emisión de radio DAB para obtener informaciones sobre la cobertura.
Silbidos o zumbidos.	<ul style="list-style-type: none"> • Interferencia de otras fuentes eléctricas -ordenadores, consolas de juegos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la sintonización de estación. Desconecte o traslade la fuente del ruido eléctrico.
No hay información RDS.	<ul style="list-style-type: none"> • Señal de estación demasiado débil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la sintonización de la estación. Ajuste o cambie la antena.
	<ul style="list-style-type: none"> • Estación que no transmite datos RDS. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sintonice una emisora RDS compatible con nombre de estación (modo PS) y radio-texto (modo RT).
El M4 no responde al mando a distancia M4.	<ul style="list-style-type: none"> • Las pilas están gastadas o no están bien colocadas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe las pilas.
	<ul style="list-style-type: none"> • La ventana de transmisión por IR del mando a distancia o la ventana de recepción del IR en el M4 está obstruida. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe las ventanas de IR y asegúrese de que nada interrumpe la línea de visión entre el mando y el M4.
	<ul style="list-style-type: none"> • El panel frontal del M4 está en un lugar con una luz de ambiente o solar muy brillante. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduzca la luz del sol o de la iluminación de la habitación.

REFERENCIA

ESPECIFICACIONES

SECCIÓN FM

Escala de sintonía	87,5000 MHz -108,5000 MHz (0.0125 MHz pasos)
Sensibilidad útil (98 MHz)	13 dB μ
Relación señal/ruido	72 dB (60 dB μ IHF-WTD Mono) 66 dB (60 dB μ IHF-WTD Stereo)
Respuesta de la frecuencia	\pm 1,0 dB (20 Hz - 15 kHz, 60 dB μ)
Separación de los canales (60 dB μ)	33 dB (30 Hz) 42 dB (1 kHz) 32 dB (10 kHz)
Relación de captura (40 dB μ)	3 dB
Supresión AM	65 dB (60 dB μ , 100% Mod. FM, 30% Mod. AM)
Rechazo de imagen (119,4 MHz)	85 dB
Rechazo IF (10,7 MHz)	78 dB
Supresión piloto (60 dB μ)	60 dB
Distorsión armónica total*	0,25% (Mono) 0,35% (Stereo)
Sensibilidad de búsqueda automática (en "On")	24 dB μ
Sensibilidad de búsqueda automática (en "Off")	15 dB μ
Sensibilidad de decodificación del RDS	26 dB μ

SECCIÓN AM

Escala de sintonía	530 kHz – 1710 kHz (versión 120V únicamente, 10kHz pasos) 531 kHz – 1602 kHz (versión 230V únicamente 9kHz pasos)
Sensibilidad útil (999/1000 kHz)	30 dB μ
Relación señal/ruido (5 mV in)	38 dB
Distorsión armónica total (5 mV in)	3%
Rechazo IF (450 kHz)	36 dB
Rechazo de imagen (F+2xF)	28 dB
Selectividad	17 dB
Sensibilidad de bucle (20dB Señal/Ruido)	66 dB (999 /1000 kHz) 66 dB (603/600 kHz) 66 dB (1404/1400 kHz)
Respuesta de la frecuencia	\pm 6 dB (100 – 2,3 kHz, 5 mV)
Salida	130 mV \pm 20 mV

SECCIÓN DAB (VERSIÓN 230V ÚNICAMENTE)

BAND III

Escala de sintonía	174 -240 MHz
Señal máxima	-10 dBm
Sensibilidad útil	-100 dBm typical
Selectividad	40 dB
Rechazo de canal adyacente	40 dB
Distorsión armónica total	0,01%
Relación señal/ruido (2 Vrms)	100 dB
Respuesta de la frecuencia	±0,3 dB (10 Hz – 20 kHz)

L-BAND

Escala de sintonía	1452 -1492 MHz
Señal máxima	-16 dBm
Sensibilidad útil	-97 dBm typical
Selectividad	40 dB
Rechazo de canal adyacente	40 dB
Distorsión armónica total	0,01%
Relación señal/ruido (2 Vrms)	100 dB
Respuesta de la frecuencia	±0,3 dB (10 Hz – 20 kHz)

ESPECIFICACIONES FÍSICAS

Dimensiones (Ancho x Alto x Profundidad)	435 x 100 x 300 mm (dimensiones netas)
	435 x 115 x 312 mm (dimensiones de expedición)
Peso neto	8,5 kg (versión 120V únicamente)
	8,9 kg (versión 230V únicamente)
Peso bruto	14,2 kg (versión 120V únicamente)
	14,5 kg (versión 230V únicamente)

NOTA: Las dimensiones brutas incluyen pies, teclas adicionales y terminales de panel traseras.

*(60 dBμ, L=R 75 kHz versión 120V únicamente; 40 kHz Dev versión 230V únicamente)

Las especificaciones están sujetas a su cambio sin aviso previo. Para actualizaciones en la documentación y las características, visite www.NADelectronics.com y obtendrá las últimas novedades sobre su M4.



www.NADelectronics.com

**©2008 NAD ELECTRONICS INTERNATIONAL
A DIVISION OF LENBROOK INDUSTRIES LIMITED**

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted in any form without the written permission of NAD Electronics International

M 4 Owner's Manual Issue 2-02/08